32004R0724

29.4.2004 ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÉ UNIE L 129/1

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 724/2004

ze dne 31. března 2004,

kterým se mění nařízení (ES) č. 1406/2002, kterým se zřizuje Evropská agentura pro námořní bezpečnost

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 80 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ([1]),

po konzultaci s Výborem regionů,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ([2]),

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení (ES) č. 1406/2002 ([3]) zakládá Evropskou agenturu pro námořní bezpečnost (dále jen „agentura“) za účelem zajištění vysoké, jednotné a účinné úrovně námořní bezpečnosti a zabránění znečištění z lodí.

(2) Dne 12. prosince 2002 přijala diplomatická konference Mezinárodní námořní organizace (IMO) řadu změn Mezinárodní úmluvy o bezpečnosti lidského života na moři (SOLAS) a Mezinárodní předpis o ochraně lodí a přístavních zařízení před protiprávními činy (ISPS), které stanoví soubor opatření týkajících se námořní bezpečnosti. Je proto vhodné upřesnit postavení agentury v oblasti námořní bezpečnosti.

(3) Je důležité přijmout vhodná bezpečnostní opatření, aby byla zajištěna ochrana lodní dopravy a přístavů ve Společenství a ochrana cestujících, posádek a personálu přístavů a zaručena ochrana před nebezpečím úmyslného protiprávního jednání.

(4) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 725/2004 ze dne 31. března 2004 o zvýšení ochrany lodí a přístavních zařízení ([4]) pověřuje Komisi úkoly v souvislosti s kontrolou provádění těchto bezpečnostních opatření členskými státy, při jejichž plnění by agentura mohla poskytovat užitečnou technickou pomoc. Tyto úkoly se vztahují na prohlídky lodí a dotčených společností a prohlídky uznaných bezpečnostních organizací oprávněných vykonávat určité bezpečnostní činnosti v této souvislosti.

(5) Nedávné nehody ve vodách Společenství, zejména ztroskotání ropných tankerů „Erika“ a „Prestige“, prokázaly potřebu dodatečné akce Společenství nejen v oblasti zabránění znečištění, ale také v oblasti odstranění následků znečištění.

(6) Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2850/2000 ze dne 20. prosince 2000 ([5]) stanovilo pro období od 1. ledna 2000 do 31. prosince 2006 rámec pro spolupráci Společenství v oblasti havarijního nebo záměrného znečišťování moře.

(7) Rozhodnutí Rady 2001/792/ES, Euratom, ze dne 23. října 2001 ([6]) vytvořilo mechanismus Společenství na podporu zesílené spolupráce při asistenčních zásazích v oblasti civilní ochrany, který zahrnuje rovněž havarijní znečištění moře. K tomuto mechanismu patří také monitorovací a informační středisko Komise, které působí ve všech případech pomoci v oblasti civilní ochrany.

([1]) Úř. věst. C 32, 5.2.2004, s. 21.
([2]) Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 12. února 2004. Rozhodnutí Rady ze dne 25. března 2004.
([3]) Úř. věst. L 208, 5.8.2002, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1644/2003 (Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 10).
([4]) Úř. věst. L 129, 29.4.2004, s. 6.
([5]) Úř. věst. L 332, 28.12.2000, s. 1.
([6]) Úř. věst. L 297, 15.11.2001, s. 7.

(8) Agentura by měla být vybavena vhodnými prostředky, aby na žádost mohla podpořit mechanismy zásahu proti znečištění zavedené členskými státy. Činnost agentury v této oblasti by neměla zbavovat pobřežní státy odpovědnosti za zavedení mechanismů zásahu proti znečištění a měla by respektovat stávající dohody o spolupráci mezi členskými státy nebo uskupeními členských států v této oblasti. V případě znečištění by měla agentura pomoci postiženému členskému státu, pod jehož vedením je prováděno odstraňování znečištění. Agentura by svým jednáním měla podporovat mechanismus Společenství v oblasti civilní ochrany.

(9) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/103/ES ze dne 17. listopadu 2003, kterou se mění směrnice 2001/25/ES o minimální úrovni výcviku námořníků ([1]), zavádí nové postupy s ohledem na uznávání průkazů způsobilosti námořníků vydaných třetími zeměmi. Agentura by měla být nápomocna Komisi při hodnocení, jak tyto země plní požadavky Mezinárodní úmluvy o normách výcviku, kvalifikace a strážní služby námořníků z roku 1978 (Úmluva STCW).

(10) Správní rada Agentury by po dohodě s Komisí měla mít pravomoc stanovit plán činnosti agentury týkající se připravenosti na znečištění a zasahování při něm. Při vypracovávání plánu by správní rada měla zohlednit přidanou hodnotu činností agentury při zasahování při znečištění pro činnosti členských států, jakož i nejvýhodnější poměr mezi náklady a účinkem.

(11) Měly by se zohlednit stávající dohody o havarijním znečištění, jako je Dohoda o spolupráci při odstraňování znečištění Severního moře ropou a jinými škodlivými látkami z roku 1983 (Bonnská dohoda o spolupráci), která usnadňuje vzájemnou pomoc a spolupráci mezi členskými státy v této oblasti, jakož i odpovídající mezinárodní smlouvy o ochraně evropských námořních oblastí před havarijním znečištěním, jako je Mezinárodní úmluva o pohotovosti a spolupráci při ropném znečištění a boji proti němu z roku 1990 (Úmluva OPRC), vypracovaná pod záštitou IMO, Úmluva o ochraně mořského prostředí v severovýchodním Atlantiku (Úmluva OSPAR), Barcelonská úmluva, Helsinská úmluva a Lisabonská dohoda.

(12) Při budoucím obsazení správní struktury agentury (správní rada, výkonný ředitel) by měl být brán patřičný ohled na požadovanou zkušenost a odbornost v nových oblastech působnosti agentury: zasahování při znečištění z lodí a námořní bezpečnost.

(13) Třetí země, které si přejí podílet na fungování agentury, by měly přijmout a provést právo Společenství ve všech oblastech působnosti agentury včetně zasahování při znečištění z lodí a námořní bezpečnosti.

(14) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 by proto mělo být změněno,

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 1406/2002 se mění takto:

1. Článek 1 se mění takto:

a) odstavce 1 a 2 se nahrazují tímto:

„1. Tímto nařízením se zřizuje Evropská agentura pro námořní bezpečnost (dále jen ‚agentura') za účelem zajištění vysoké, jednotné a účinné úrovně námořní bezpečnosti v mezích úkolů definovaných v čl. 2 písm. b) bodě iv) a zabránění znečištění z lodí a zasahování při něm v rámci Společenství.

2. Agentura poskytuje členským státům a Komisi potřebnou technickou a vědeckou pomoc na vysoké úrovni odbornosti s cílem pomoci jim správně uplatňovat právní předpisy Společenství v oblasti námořní bezpečnosti v mezích úkolů definovaných v čl. 2 písm. b) bodě iv) a zabránění znečištění z lodí, sledovat jejich provádění a vyhodnocovat účinnost zavedených opatření.“;

b) doplňuje se nový odstavec, který zní:

„3. Agentura poskytuje členským státům a Komisi technickou a vědeckou pomoc v oblasti havarijního nebo úmyslného znečištění z lodí a na žádost podporuje dodatečnými prostředky a efektivně z hlediska nákladů mechanismy zásahu proti znečistění zavedené členskými státy, aniž je dotčena odpovědnost pobřežních států za zavedení mechanismů zásahu proti znečištění, přičemž respektuje stávající spolupráci členských států v této oblasti. Podporuje rámec Společenství pro spolupráci v oblasti havarijního nebo úmyslného znečišťování moře, který je stanoven roz-

([1]) Úř. věst. L 326, 13.12.2003, s. 28.

hodnutím Evropského parlamentu a Rady č. 2850/2000/ES ze dne 20. prosince 2000 o stanovení rámce Společenství pro spolupráci v oblasti havarijního nebo záměrného znečišťování moře (*), a mechanismus Společenství v oblasti civilní ochrany zřízený rozhodnutím Rady 2001/792/ES, Euratom, ze dne 23. října 2001 o vytvoření mechanismu Společenství na podporu zesílené spolupráce při asistenčních zásazích v oblasti civilní ochrany (**).

(*) Úř. věst. L 332, 28.12.2000, s. 1.
(**) Úř. věst. L 297, 15.11.2001, s. 7.“

2. Článek 2 se nahrazuje tímto:

„*Článek 2*

Za účelem zajištění řádného plnění cílů stanovených v článku 1 vykonává agentura tyto úkoly:

a) v případě potřeby je nápomocna Komisi v přípravných pracích na aktualizaci a vypracování právních předpisů Společenství v oblasti námořní bezpečnosti a zabránění znečištění z lodí a zasahování při něm, zejména v souladu s vývojem mezinárodních právních předpisů v této oblasti. Tento úkol zahrnuje analýzu výzkumných projektů řešených v oblasti námořní bezpečnosti a zabránění znečištění z lodí a zasahování při něm;

b) je nápomocna Komisi v účinném uplatňování právních předpisů Společenství o námořní bezpečnosti a o zabránění znečištění z lodí a zasahování při něm v celém Společenství. Agentura zejména

i) sleduje celkové působení režimu státní přístavní inspekce ve Společenství, což může zahrnovat návštěvy v členských státech, a navrhuje Komisi veškerá možná zlepšení v této oblasti;

ii) poskytuje Komisi pomoc nezbytnou k její účasti na práci technických orgánů Pařížského memoranda o porozumění o státní přístavní inspekci;

iii) je nápomocna Komisi v plnění všech úkolů svěřených Komisi stávajícími a budoucími právními předpisy Společenství o námořní bezpečnosti a zabránění znečištění z lodí a zasahování při něm, zejména právními předpisy týkajícími se klasifikačních společností, ochrany osobních lodí a bezpečnosti, výcviku, vydávání osvědčení a strážní služby posádek lodí, včetně ověřování dodržování ustanovení Mezinárodní úmluvy o normách výcviku, kvalifikace a strážní služby námořníků, vydávání průkazů způsobilosti třetími zeměmi a opatření přijatých k zabránění podvodům, pokud jde o průkazy způsobilosti;

iv) poskytuje Komisi technickou pomoc při plnění úkolů týkajících se prohlídek, kterými je Komise pověřena podle čl. 9 odst. 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 725/2004 ze dne 31. března 2004 o zvýšení ochrany lodí a přístavních zařízení (*). Tato pomoc agentury Komisi je omezena na plavidla, a příslušné společnosti a uznané bezpečnostní organizace, které mají oprávnění vykonávat určitá bezpečnostní opatření v oblasti ochrany;

c) spolupracuje s členskými státy při

i) případné organizaci odpovídajících výcvikových činností v oblastech spadajících do působnosti státu přístavu a státu vlajky;

ii) rozvoji technických řešení a poskytování technické pomoci vztahující se k uplatňování právních předpisů Společenství;

iii) podpoře dodatečnými prostředky a efektivně z hlediska nákladů, prostřednictvím mechanismu Společenství v oblasti civilní ochrany vytvořeného rozhodnutím 2001/792/ES, Euratom, činností, kterými členské státy zasahují proti znečistění v případě záměrného nebo nezáměrného znečištění z lodí, je-li v tomto smyslu podána žádost. V tomto ohledu poskytuje agentura pomoc postiženému členskému státu, pod jehož vedením je prováděno odstraňování znečištění;

d) usnadňuje spolupráci mezi členskými státy a Komisí v oblasti působnosti směrnice 2002/59/ES. Agentura zejména

i) podporuje spolupráci mezi pobřežními státy v oblastech námořní dopravy v oblasti působnosti uvedené směrnice;

ii) vyvíjí a provozuje informační systém nezbytný k dosažení cílů uvedené směrnice;

e) usnadňuje spolupráci mezi členskými státy a Komisí při rozvoji společné metodiky vyšetřování námořních nehod v souladu s dohodnutými mezinárodními zásadami, při zajišťování podpory členských států v činnostech týkajících se vyšetřování závažných námořních nehod a při provádění analýz stávajících zpráv o vyšetřování nehod, přičemž patřičně zohlední odlišnosti právních systémů členských států;

f) poskytuje Komisi a členským státům objektivní, spolehlivé a srovnatelné informace a údaje o námořní bezpečnosti a zabránění znečištění z lodí s cílem umožnit jim přijetí nutných kroků ke zlepšení činností v těchto oblastech a k vyhodnocení účinnosti stávajících opatření. Tyto úkoly zahrnují shromažďování, zaznamenávání a vyhodnocování technických údajů v oblasti námořní bezpečnosti a námořní dopravy, jakož i v oblasti havarijního i záměrného znečištění, systematické využívání stávajících databází včetně jejich vzájemného obohacování a případný vývoj dalších databází. Na základě shromážděných údajů je agentura nápomocna Komisi při pololetním zveřejňování informací o lodích, kterým byl odepřen přístup do přístavů Společenství na základě směrnice Rady 95/21/ES ze dne 19. června 1995 o uplatňování mezinárodních norem pro bezpečnost lodí, zabránění znečištění a životní a pracovní podmínky na lodích, které využívají přístavy Společenství a plují ve výsostných vodách členských států (státní přístavní inspekce) (**). Agentura je rovněž nápomocna Komisi a členským státům v jejich činnostech při zlepšování identifikace a kontroly lodí provádějících nezákonná vypouštění nečistot;

g) v průběhu jednání se státy žádajícími o přistoupení může agentura poskytnout technickou pomoc při provádění právních předpisů Společenství v oblasti námořní bezpečnosti a zabránění znečištění z lodí. Agentura může rovněž poskytnout pomoc v případě havarijního i záměrného znečištění moře postihujícího tyto státy, a to pomocí mechanismu Společenství v oblasti civilní ochrany, zřízeného rozhodnutím 2001/792/ES, Euratom. Tyto úkoly jsou koordinovány se stávajícími regionálními programy spolupráce a případně zahrnují i pořádání souvisejících výcvikových činností.

(*) Úř. věst. 129, 29.4.2004., s. 6.
(**) Úř. věst. 157, 7.7.1995., s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2002/84/ES (Úř. věst. L 324, 29.11.2002, s. 53).“

3. V článku 10 se odstavec 2 mění takto:

a) písmeno d) se nahrazuje tímto:

„d) do 30. listopadu každého roku schvaluje s ohledem na stanovisko Komise plán práce agentury na příští rok a předává jej členským státům, Evropskému parlamentu, Radě a Komisi; tento plán práce je schvalován, aniž je dotčen roční rozpočtový proces Společenství. Pokud s ním Komise do 15 dnů ode dne schválení vyjádří nesouhlas, správní rada jej znovu posoudí a schválí s případnými změnami ve lhůtě dvou měsíců ve druhém čtení buď dvoutřetinovou většinou, včetně zástupců Komise, nebo jednomyslně zástupci členských států;“

b) doplňuje se nové písmeno, které zní:

„k) postupem podle písmene d) schvaluje podrobný plán činnosti agentury týkající se připravenosti na znečištění a zasahování při něm, který je zaměřen na optimální využití finančních prostředků, které má agentura k dispozici.“

4. V čl. 11 odst. 1 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Členové rady jsou jmenováni na základě úrovně jejich odpovídající zkušenosti a odbornosti v oblasti námořní bezpečnosti a zabránění znečištění z lodí a zasahování při něm.“

5. V čl. 15 odst. 2 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) připravovat plán práce a podrobný plán činnosti agentury týkající se připravenosti na znečištění a zasahování při něm a po konzultaci s Komisí jej předkládat správní radě. Výkonný ředitel přijímá opatření nezbytná pro jeho provedení. Odpovídá na každou žádost Komise nebo členského státu o pomoc v souladu s čl. 10 odst. 2 písm. c). Z důvodu informovanosti předkládá plán výboru zřízenému článkem 4 rozhodnutí č. 2850/2000/ES a rovněž výboru uvedenému v článku 9 rozhodnutí 2001/792/ES, Euratom.“

6. V čl. 16 odst. 1 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„1. Výkonného ředitele agentury jmenuje správní rada na základě zásluh a doložených správních a řídicích schopností, jakož i způsobilosti a zkušenosti vztahující se k námořní bezpečnosti a zabránění znečištění z lodí a zasahování při něm. Správní rada přijímá rozhodnutí čtyřpětinovou většinou hlasů svých členů s hlasovacím právem. Komise může navrhnout kandidáta nebo kandidáty.“

7. V článku 17 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Agentura je otevřená účasti třetích zemí, které uzavřely dohody s Evropským společenstvím, na jejichž základě přijaly a uplatňují právo Společenství v oblasti námořní bezpečnosti a zabránění znečištění z lodí a zasahování při něm.“

8. V článku 22 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Vyhodnocení posoudí dopad tohoto nařízení, agentury a jejích obvyklých pracovních postupů. Správní rada po dohodě s Komisí a po konzultaci se zúčastněnými osobami vydá zvláštní zmocnění.“

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

Ve Štrasburku dne 31. března 2004.

Za Evropský parlament	*Za Radu*
předseda	*předseda*
P. COX	D. ROCHE